



JAHRESBERICHT ANNUAL REPORT

Austrian Standards

2009

Austrian Standards Institute
Österreichisches Normungsinstitut

Austrian Standards plus 
More Than Just Standards.

Austrian Standards Institute 
Setting Standards. Creating Value.

Consulting – ASI:C

1998 starteten die internationalen Consulting-Aktivitäten von Austrian Standards Institute. Mehr als 30 Projekte konnten bis jetzt realisiert werden. Mit internationalen Partnern war ASI:C auch 2009 in verschiedenen Ländern aktiv.

In 1998, the Austrian Standards Institute launched international consulting activities. To date, more than 30 projects have been implemented. Together with international partners, ASI:C was again active in several countries in 2009.



Twinning – China



Die wachsende Teilnahme Chinas an den Arbeiten von ISO und IEC ist ein wichtiger Faktor für die Beschleunigung der Harmonisierung und Globalisierung, um den Warenaustausch zwischen China und der EU zu vereinfachen sowie Qualität und Sicherheit chinesischer Produkte zu erhöhen. Die EU trägt dazu mit dem Projekt „EU-China Twinning Program“ bei. Die Normungsinstitute der Niederlande, Österreichs, des Vereinigten Königreichs und der Schweiz haben das Programm dafür entwickelt. Die Implementierung erfolgt 2010.

The increasing participation of China in the work of ISO and IEC is an important factor accelerating harmonisation and globalisation that will facilitate the exchange of goods between China and the EU and raise the quality and safety of Chinese products. The EU contributes to this process through the EU-China Twinning Programme. The standardisation bodies of the Netherlands, the United Kingdom, Austria and Switzerland developed the programme that will be implemented in 2010.

Syrien | Syria



Ziel des Projekts in Syrien ist die technische Unterstützung der Qualitätsinfrastruktur, insbesondere die Harmonisierung der technischen Gesetzgebung mit der EU. ASI ist an diesem dreijährigen Projekt v. a. an der Unterstützung und Beratung des Syrischen Normungsinstituts beteiligt.

The project in Syria aims at providing technical assistance for the quality infrastructure and in particular at harmonising technical legislation with the EU. ASI participates in this three-year project and mainly has the task of supporting and consulting the Syrian Arab Organization for Standardization and Metrology.

Georgien | Georgia



Im Rahmen eines „Technical Assistance Projects“ in Georgien kooperierte ASI:D erfolgreich mit dem georgischen Normungs- und Metrologieinstitut GEOSTM. Die Themen umfassten Normung, Normenverkauf, IT-Infrastruktur, Aufbau einer Website sowie Vorbereitungen für eine Mitgliedschaft in den Europäischen Normungsorganisationen.

In a technical assistance project carried out in Georgia, ASI:C successfully cooperated with the Georgian National Agency for Standards, Technical Regulations and Metrology (GEOSTM). The themes covered included standardisation, sale of standards, IT infrastructure, establishment of a website and preparations for membership in the European standardisation bodies.

Vojvodina, Serbien | Serbia



Das Projekt zum Aufbau der Qualitätsinfrastruktur in der autonomen Provinz Vojvodina – finanziert von der Austrian Development Agency (ADA) – wurde 2009 erfolgreich weitergeführt. Die Beratungseinsätze betrafen u.a. Seminare für Behörden und Unternehmen zu EU-Richtlinien, Aufbau einer Website für das lokale Informationszentrum, „Train the trainer“-Seminare für Opinion Leader sowie Beratungen von Unternehmen bei der Implementierung eines integrierten Qualitätsmanagementsystems.

The project for building the quality infrastructure in the Autonomous Province of Vojvodina funded by the Austrian Development Agency (ADA) was successfully continued in 2009. The consulting activities focused, for example, on seminars on EU directives for public authorities and enterprises, the establishment of a website for the local information centre, train-the-trainer seminars for opinion leaders as well as consulting services for enterprises developing an integrated quality management system.

Aserbaidschan | Azerbaijan



Das deutsch-österreichische Konsortium unter Führung der Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung (BAM) arbeitet seit 2008 an dem Twinning Projekt „Strengthening of Standardisation, Metrology, Conformity Assessment and Accreditation in SCSMP – State Committee Azerbaijan“. Ziel ist der Aufbau von gesetzlichen Rahmenbedingungen für die Qualitätsinfrastruktur. Dabei stehen die Anforderungen des Binnenmarkts und der WTO zum freien Warenverkehr im Mittelpunkt.

Since 2008, a German-Austrian consortium lead by the German Federal Institute for Materials Research and Testing (BAM) has worked on the twinning project “Strengthening of Standardisation, Metrology, Conformity Assessment and Accreditation in SCSMP – State Committee Azerbaijan”. The aim is to develop the legal framework for the quality infrastructure in line with the requirements of the Internal Market and the WTO for free trade in goods.

Westbalkan & Türkei | Western Balkans & Turkey

Das vom Europäischen Komitee für Normung CEN geführte IPA-Qualitätsinfrastruktur-Projekt umfasst neben Albanien, Bosnien und Herzegowina, Serbien, Montenegro, Kosovo, Mazedonien und Kroatien auch die Türkei. Diese Länder werden beim Stabilisierungs- und Assoziierungsprozess sowie bei der Annäherung an die EU unterstützt.

ASI:C beteiligte sich bereits an der ersten Phase des Projekts, in der die gesamte Qualitätsinfrastruktur evaluiert wurde. 2010 sind Trainings- und Beratungsmaßnahmen vorgesehen.

The IPA quality infrastructure project that is lead by the European Committee for Standardization (CEN) also covers Turkey in addition to Albania, Bosnia and Herzegovina, Serbia, Montenegro, Kosovo, the Former Yugoslav Republic of Macedonia and Croatia. These countries are supported to promote the stabilisation and association process and to bring them closer to the EU.

ASI:C already took part in the first phase of the project that evaluated the entire quality infrastructure. Training and consulting actions are planned for 2010.

Facts & Figures 2009

Consulting in:	15 Ländern auf 3 Kontinenten
Consulting in:	15 countries on 3 continents
Beteiligung an:	5 Projekten (4 bilateral, 1 regional)
Participation in:	5 projects (4 bilateral, 1 regional)
Kooperation mit:	10 Partnern in EU-weiten Konsortien
Cooperation with:	10 partners in EU-wide consortia
Schulungen für:	ca. 400 Personen
Trainings for:	around 400 persons
Experten:	15 Vortragende/Trainer
Experts:	15 speakers/trainers



Kontakt | Contact
Mag. Joanna Gajdek
Director Consulting

joanna.gajdek@as-institute.at
www.as-institute.at/consulting
Tel.: +43 1 213 00-222

Austrian Standards Institute
Consulting